



Vanessa C. Wagenknecht

ATA Certified Translator

Federally Certified Court Interpreter

CERTIFICATE OF ACCURACY

State of Florida

County of Orange

I, the undersigned, Vanessa C. Wagenknecht, hereby certify that

1. I am competent to transcribe and translate from the Spanish and English Languages.
2. I have transcribed and translated the discussion of the Llanos Oil – Drummond situation in the *Hora de la Verdad* (The Moment of Truth) Radio Program.
3. This is a true and accurate Spanish transcription and English translation to the best of my knowledge, ability and belief.

Signed in Orlando, Florida, this 6th day of September, 2006.

Vanessa C. Wagenknecht
ATA Certified Translator
Federally Certified Court Interpreter



Vanessa C. Wagenknecht

ATA Certified Translator

Federally Certified Court Interpreter

Radio Broadcast

***Hora de la verdad* (The Moment of Truth) Radio Program**

August 24-25, 2006

Transcription/Translation Legend:

[Londoño] : Fernando Londoño, first male to speak
[William] : Second male to speak
[Paloma] : Female speaker
[U] : Unintelligible
[VO] : Voice Overlap

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Londoño	Muy bien. ¿Algo más William?	Very well. Anything else William?
William	No doctor.	No Doctor.
Paloma	Yo sí, yo sí le tengo algo para contarle al oído Dr. Nuñez, un artículo que está en Internet de una revista que se llama <i>Activist Non Violent</i> , que es una revista en inglés y es un artículo de Steven Flannigan Jackson en la que hablan de la Drummond. Y esto con ocasión a que la Drummond anunció hace poco que va a empezar la explotación del gas natural que encontró en los yacimientos de la concesión que tiene.	I do, I do have something to tell you, Dr. Londoño, an article that is circulating in the Internet of a magazine called <i>Activist Non Violent</i> , which is a magazine, written in English, and has an article by Steven Flannigan Jackson which refers to Drummond. And this originates from Drummond's recent announcement that it would begin the exploitation of the natural gas it found in the deposits, which is part of its concession contract.
	Y en este artículo hacen una denuncia que es interesante que ya es un artículo viejo porque este fue un artículo que salio en el en Septiembre, Octubre del 2005, pero no por eso deja de ser interesante.	And in this article there is talk about a suit, and it's an old article because it was published in September October of 2005, but it is still interesting.
	Y es que dicen que la Drummond está enfrentando actualmente una demanda que puso...eh...la multinacional alemana Llanos Oil Exploitation limitada en la que acusan al presidente y en especial a Fabio Echeverría y algunos miembros de Ecopetrol, de haberles quitado los derechos que tenían ellos sobre los yacimientos que actualmente están en manos de la Drummond, pues ellos habían sido quienes habían encontrado los yacimientos, y según ellos, según este artículo también, estos yacimientos no solamente tienen gas, sino que vienen a ser una de las reservas petroleras más grandes.	In it, it is mentioned that Drummond is currently facing a suit filed by...uhm... the German Multinational Company Llanos Oil Exploitation Limited, in which the President and, especially, Fabio Echeverria and some members of Ecopetrol are accused of having taken away their rights to the deposits which are currently held by Drummond, because they had been the ones who found the deposits and, according to them, as well as according to the article, these deposits not only have gas, but they also are one of the largest oil reserves ever.

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Paloma	Ellos la han comparado con los pozos de La Paz y La Mara en Venezuela que son los más grandes de ese país.	They have compared them with the oilfields of La Paz and La Mara in Venezuela, which are the largest ones in that country.
William	Bueno, pues yo le cuento una más actualizada de esa. La demanda fue retirada.	Well, I have even more recent news. The suit was withdrawn.
Londoño	Pero cuente el cuento completo.	But tell the whole story.
William	El cuento completo. La demanda a la que hace alusión Paloma... [VO]	The whole story. The suit that Paloma mentions...[VO]
Londoño	Fue retirada, pero diciendo que la iban a reemplazar.	It was withdrawn, but with word that it would be substituted.
William	Que la iban a mejorar, exactamente, esa demanda que involucra a Fabio Echeverry, al señor Calderón, ¿cómo era el nombre? Que fue presidente de Ecopetrol, Alberto Calderón Zuleta, al mismo Presidente Uribe, presentada por los holandeses, que son los propietarios de esta Llanos Oil Exploration. La demanda fue retirada, eh, con la promesa de presentar una mejor, pero hasta el momento no la han vuelto a presentar.	That it was going to be improved, exactly, the suit that implicates Fabio Echeverry and Mr. Calderon, what was the name? He was the CEO of Ecopetrol, Alberto Calderón Zuleta, President Uribe himself, filed by the Dutch owners of Llanos Oil Exploration. The suit was withdrawn, uhm, and it was promised that a better one would be filed, but it hasn't been filed again to date.
	Ehm, es lo que nos contó al oído el periodista Gerardo Reyes que ha estado muy atento a este tema en el Nuevo Herald. Y nos anticipa que muy pronto va a entregar un artículo muy completo sobre el desarrollo de este asunto de la Drummond, de Echeverry y de los holandeses.	Uhm, that is what journalist Gerardo Reyes told us. He has been following the topic closely in the <i>Nuevo Herald</i> . And he says that very soon he will turn in a very complete article regarding the development of this matter referent to Drummond, Echeverry, and the Dutchmen.

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Londoño	Una gran pregunta, ¿es cierto o no es cierto que Fabio Echeverry antes del 7 de agosto del 2002 tenía relaciones y contactos con la Drummond?	A big question, is it true or not that Fabio Echeverry, prior to August 7, 2002, had relationships and contacts with Drummond?
William	En todos los comentarios, análisis e informes que se han hecho del tema de la Drummond con Llanos Oil, han relacionado a Fabio Echeverry con la Drummond, y el señor Echeverry, hasta donde yo sé, no ha salido a refutar esas afirmaciones.	All comments, analyses and reports made regarding the Drummond v. Llanos Oil issue, allege that there is a relationship between Fabio Echeverry and Drummond, and Mr. Echeverry, as far as I know, has not denied these allegations.
Paloma	Y la otra pregunta, es ¿si hay o no hay petróleo? Y si hay petróleo ¿por qué se le entrega a una compañía que no tiene experiencia en explotación...[VO]	And the other question is whether there is oil or not? And if there is oil, why is the contract being awarded to a company that has no exploitation experience...[VO]
William	Bueno, por lo menos ya anunciaron que hay unas reservas de gas impresionantes.	Well, at least they have announced that there are impressive gas reserves.
Londoño	Claro.	Of course.
William	Allí, en esa tierra...[VO]	There, in that land...[VO]
Londoño	Que no es, que no es asunto de la Drummond ni ha sido asunto de la Drummond nunca. Y esta concesión se le otorgó en 15 días que bate un record, es el record mundial en la velocidad en la adjudicación de una reserva petrolera a una empresa. En este caso la Drummond, que es una empresa carbonifera que no tiene experiencia ninguna, ni antecedente alguno en tema de gas o en tema de petróleo.	It is not, it is not Drummond's business nor has it ever been Drummond's business. And the concession was awarded within 15 days, this beats a record, it is the world record in terms of the speed in which an oil reserve concession is awarded to a company. In this case, Drummond, which is a Coal Company that has no experience whatsoever, and no history whatsoever in the gas or oil business.

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Londoño	<p>Seguimos insistiendo, ¿el Dr. Fabio Echeverry Correa tenía relaciones con la Drummond de antiguo? Es simplemente eso. Porque quien hizo el elemento decisivo para la adjudicación fue la Empresa Colombiana de Petróleos, Ecopetrol, cuya Junta Directiva estaba presidida por el Dr. Fabio Echeverry Correa.</p>	<p>We continue to insist: Did Dr. Fabio Echeverry Correa have any prior relationship with Drummond? Just that. Because the key decision maker in terms of the award of the contract was Empresa Colombiana de Petroleos (Ecopetrol), whose Board of Directors is chaired by Dr. Fabio Echeverry Correa.</p>
	<p>Eso es absolutamente inaceptable. Hay un hecho claro. Y es que el presidente de la Drummond en Colombia es el Dr. Augusto Jimenez, hermano de Humberto Jimenez, no solamente íntimo amigo sino socio permanente en muchas empresas. Y eso es reconocido. Y eso está claro del Dr. Fabio Echeverry Correa.</p>	<p>That is absolutely unacceptable. There is one fact that is clear. And it is that the CEO of Drummond in Colombia is Dr. Augusto Jimenez, brother of Humberto Jimenez, who is not only a very close friend but a permanent partner in many companies. And that is acknowledged. And that is clear about Dr. Fabio Echeverry Correa.</p>
	<p>Y eso, y eso ya no está bien. Pero ¿cuáles son las relaciones del Dr. Echeverry Correa con la Drummond? Eso es lo que...[VO]</p>	<p>And that, that is not all right. But what relationships does Dr. Echeverry Correa have with Drummond? That is what... [VO]</p>
William	<p>¿Se declaró impedido el Dr. Echeverry, como usted preguntaba ayer en la Junta Directiva de Ecopetrol para este asunto?</p>	<p>Did Dr. Echeverry state that he was unable, as you were asking yesterday, to participate in the Board Meeting of Ecopetrol when discussing this matter.</p>
Londoño	<p>Que a lo, que a lo mejor sí fue así, entonces...[VO]</p>	<p>Well maybe, maybe he did, therefore...[VO]</p>
William	<p>Pues entonces que nos lo cuenten y queda claro el asunto.</p>	<p>Well then all they have to do is tell us about it and that will settle the issue.</p>
Londoño	<p>Claro pero, pero Ecopetrol está mudo, como Ecopetrol está por fuera del orden institucional del país.</p>	<p>Of course, but, but Ecopetrol is not saying anything, because Ecopetrol does not form part of the institutional structure of the country.</p>

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
William	Y la información es secreta.	And the information is secret.
Londoño	Y la infor...todo	And the infor...everything.
William	Privilegiada.	Privileged.
Londoño	Privilegiada. Secreta.	Privileged. Secret.
William	Secreta y privilegiada.	Secret and privileged.
Paloma	Les hace falta aprender de las empresas públicas de Medellín.	They need to learn from the state-owned companies of Medellin.
Londoño	Eh, sí les ha faltado aprender de muchas cosas, pero ya ahora que están de volverse privados ¿cómo le parece pues la cantidad de cosas que van a tener que publicar? Si es que aspiran a tener socios privados alguna vez, porque no pueden seguir manejando las cosas así. ¿No?	Uhm, yes, they need to learn many things, but now that they are going to be a publicly traded company, ¿what do you think about all the things that they will have to disclose? If they ever want to have shareholders, because they cannot continue to handle things this way. Right?
	En medio de esas reservas que ya lo hacen todo sospechoso. Y cuando uno empieza a no contar las cosas es porque algo quiere ocultar. Hay algún tapen, tapen, tapen, que grita por allá desde el fondo de la escena. Estábamos hablando con ustedes, al oído.	In the midst of the secrets that make everything so suspicious. And when one starts to keep things quiet it is because there's something to hide. There's a cover-up, cover-up, cover-up that is ever so evident in the background. We were talking with you, in your ear.
Londoño	Y la noticia de aquí es la que va a empezar a aparecer en todos los medios de comunicación, porque ya empezó a surgir por el Internet y es una noticia que se va a crecer. Y es una noticia muy delicada.	And the news here is the news that will be in all the media, because it already started to flow over the Internet and this is a piece of news that will only get bigger. And it is a very delicate piece of news.

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Londoño	<p>Es lo que tiene que ver con la Drummond y con los otorgamientos de concesiones para exploración que el gobierno Colombiano, a través de Ecopetrol, presidido por el Dr. Fabio Echeverry Correa, le dio a la Drummond. Y hay que recordar que el Dr. Fabio Echeverry Correa es socio del Dr. Humberto Jimenez, hermano del Dr. Augusto Jimenez, presidente de la Drummond.</p>	<p>It is related to Drummond and to the award of the exploration concessions by the Colombian government, through Ecopetrol, chaired by Dr. Fabio Echeverry Correa, to Drummond. And we must remember that Dr. Fabio Echeverry Correa and Dr. Humberto Jimenez, brother of Dr. Augusto Jimenez, CEO of Drummond, are partners.</p>
	<p>Entonces, solamente por eso, creemos que el Dr. Fabio Echeverry debió declararse impedido para conocer de cualquier asunto relacionado con la Drummond.</p>	<p>Therefore, only because of that issue, we believe that Dr. Fabio Echeverry should have excused himself from participating in any matter related to Drummond.</p>
	<p>Las noticias de Internet, es que los hallazgos posibles en el sitio en el que le han otorgado concesiones petroleras a la Drummond, que es una compañía carbonífera, no es una compañía petrolera, son gigantescos.</p>	<p>The news on the Internet is that there is enormous potential in the location that has been granted as oil concession to Drummond, which is a Coal Company, and not an oil company, they're huge.</p>
	<p>Y que por eso, tienen presos a los señores de Llanos Oil, una compañía de origen holandés, que tenía esos derechos de concesión. Y la manera de sacarlos del camino, fue poniéndolos presos.</p>	<p>And that is why the people from Llanos Oil, a Dutch company, who originally had the rights to the concession, are being held prisoners. And the way of getting them out of the picture, was to put them in jail.</p>
William	<p>Señores holandeses que ya interpusieron acciones legales contra el Sr. Echeverry, contra el ex ministro hoy de minas y energía, en su momento ministro, Luis Ernesto Mejía, y otros altos funcionarios, incluso involucrando el nombre del mismo Presidente, interpusieron acciones estos señores holandeses en Estados Unidos.</p>	<p>Dutchmen that already filed suit against Mr. Echeverry, against the former Secretary of Energy and Mines, who was in office at the time, Luis Ernesto Mejia, and other senior officials, and implicated the name of the President himself. The Dutchmen filed suit in the United States.</p>

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
William	Esas acciones ya fueron admitidas y está pendiente de que se desarrolle esa circunstancia que incluso ha conllevado denuncias de estos señores holandeses por actos presuntamente violentos y actos abiertamente irregulares en estos trámites, que por un lado, como usted lo dice, sacaron del camino a Llanos Oil, y por el otro lado le abrieron la puerta a estas exploraciones que adelanta la Drummond y que ya tuvo la gran noticia de las reservas de gas. Falta la parte gruesa que es la [U] del petróleo.	The suit has already been admitted and is pending the development of that circumstance, which actually comprise s complaints filed by the Dutch men because of violent and openly irregular acts during the process, whereby on the one hand, Llanos Oil was taken out of the way, and on the other hand, doors were opened for explorations by Drummond, who already got the great news about the gas reserves. There's a big part missing, [U] about the oil.
Londoño	Es que sólo las noticias de gas son gigantescas. Es que es la mitad de gas de todo el que hay en todo el país...[VO]	The news about the gas is huge. It is equivalent to half the gas there is in the whole country...[VO]
William	En un mercado que está creciendo muchísimo...[VO]	In a hugely growing market...[VO]
Londoño	...a la Drummond que es una compañía carbonifera, no es una compañía petrolera. Y la Drummond no es la gigantesca compañía que nosotros imaginamos. El señor Drummond tiene negocios en Colombia, prácticamente no tiene nada más.	...to Drummond, which is a Coal Company, not an oil company. And Drummond is not the gigantic company it wants us to believe it is. Mr. Drummond has businesses in Colombia, practically nothing else.
William	Es gigante para nosotros.	It's gigantic to us.
Londoño	Es gigante para nosotros, pero, pero allí hay, mejor dicho, en esto la transparencia es indispensable. Y qué buena tarea le espera entonces al nuevo contralor general de la república ir haciendo claridad sobre estos temas porque aquí está el patrimonio nacional. Y aquí está la transparencia del país. Y la claridad con que se hacen los negocios.	It's gigantic to us, but, but, well, transparency is indispensable here. So the country's new comptroller general has a huge task at hand, to try and clarify these issues because this is about our national heritage. And this is about the transparency of the country. And the clarity with which business is made.

SPEAKER	SPANISH	ENGLISH
Londoño	Es probable, de pronto nos viene la noticia y la esperaríamos con mucha, con mucha expectativa y con, con, la recibiríamos con sincero regocijo, que nos dijeran que hay un acta en la Junta Directiva de Ecopetrol, donde el Dr. Fabio Echeverry Correa se haya declarado impedido para conocer de cualquier cosa relacionada con la Drummond.	It is possible, that maybe we will get the news, and we would await it with great expectation and with, with, we would be sincerely rejoiced should we get it, that they would tell us that there is a record of the Board Meeting of Ecopetrol which shows that Dr. Fabio Echeverry Correa stated that he could not participate in any discussions involving Drummond.
William	A ver si la conocemos. Porque como dicen que todo lo de Ecopetrol es secreto...[VO]	We'll see if we get it. Because, as they say, all of Ecopetrol's business is secret...[VO]
Londoño	Todo lo de Ecopetrol es secreto pero que por lo menos revelen eso para quedar tranquilos. Y entonces, en ese momento asumió la presidencia de la Junta Directiva tal persona que no tiene esa situación.	All of Ecopetrol's business is secret, but they should at least reveal that so that everyone is satisfied. And that, at that moment, the chairmanship was taken by another person who was not in such position.
	Y la situación es que su socio, su compañero de trabajo, su persona con quien ha hecho cosas tan brillantes y tan importantes en el campo de la banca de inversión, no es hermano del presidente de la compañía favorecida con una decisión de la Junta Directiva. Eso no puede ser así.	And the position is that his partner, his colleague, the person that he has done so many brilliant and important things with in the field of investment banking, is not the brother of the president of the company that was favored by the decision of the Board Meeting. That cannot be done that way.
	Esperamos que sobre eso haya claridad, pero les anticipamos, porque aquí es la hora de la verdad, siempre vamos bastante adelantados al ritmo de los acontecimientos. Los temas que nosotros tratamos son los que se vuelven noticia. Días o semanas o meses después. Les adelantamos que el caso de la Drummond va a ser un caso de mucho cuidado por parte del gobierno nacional.	We hope that there will be clarity, but we should warn you that this is <i>Hora de la verdad</i> (The Moment of Truth), we are always way ahead of the rhythm of events. The topics that we discuss are the ones that make the news. Days or weeks, or even months later. We must tell you that the Drummond case is one that will be carefully looked upon by the national government.